

團體活動 / Upcoming Events

30/1 (星期六)	下午二時至 下午四時	每月的團體明供聖體聚會，將會在亞洲中心舉行-歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。(為新的一年祈禱)
---------------	---------------	---

30/1 (Sat)	2:00pm to 4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration at Asiana Centre. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament. (Pray for the New Year)
---------------	---------------------	--

報告 News

四旬期二月靈修活動預告 團體很榮幸再次邀請到香港道明會左旭華神父來悉尼為我們團體主持四旬期的靈修活動。左神父將於二月十九日至二十八日期間，為我們團體服務，請大家預留時間來參加將會舉辦的靈修活動。詳情稍後公佈。
國語和粵語成人慕道班將於2016年2月中分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Coming soon: Lent Activities in February Our community are pleased to announce that Fr Christopher Chor OP will be coming to Sydney again between 19 Feb to 28 Feb this year to lead us in retreat and talks during the Lent period. Please mark down in your dairy and come & join the spiritual activities. More details will be provided in coming weeks.
Mandarin and Cantonese Catechumen classes will commence at Asiana Centre and at SPJ in February 2016 and are now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Galatians” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
修女: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

主受洗節(丙年) 2016 年 1 月 10 日

Sunday, January 10, 2016, The Baptism of the Lord (Year C)



... “After all the people had been baptized and Jesus also had been baptized and was praying, heaven was opened and the Holy Spirit descended upon him.... (Luke 3:21-22)

… 眾百姓受洗後，耶穌也受了洗；當他祈禱時，天開了；聖神藉著一個形像，如同鴿子，降在他上邊… （路 3:21-22）

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一：	依撒意亞；	IS 62:1-5
讀經二：	格林多前書；	1 COR 12:4-11
福音：	若望福音；	JN 2:1-11

UPDATE ON ARCHBISHOP ANTHONY FISHER OP

Shortly before Christmas Archbishop Anthony Fisher contracted a gastrointestinal infection which was subsequently complicated by an immune-related pathology. This was later diagnosed as Guillain-Barre Syndrome. Symptoms of this syndrome include varying degrees of muscle weakness, and while its onset is sudden and unexpected, the great majority of people make a full recovery. Archbishop Anthony has responded extremely well to treatment at St Vincent's Hospital and expects to move shortly out of intensive care. He will then begin several weeks of rehabilitation and physiotherapy initially at the hospital. He is extremely grateful for the superb care he has received at St Vincent's. The Archbishop warmly appreciates the generous and thoughtful prayers and messages of support he has received at this time. He is grateful for the understanding and patience of the priests and people of the Archdiocese as he focuses on the recovery process. Visiting the Archbishop continues to be restricted at this time.

In this New Year of Grace and Mercy 2016, the Archbishop sends his prayers and best wishes to all for a Happy New Year. He asks for your continued prayers as he prays daily for the people of the Archdiocese.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心（國語）；
星期日 早上 9:30 亞洲中心（粵語）；早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington（國語）
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30（粵語），晚上 8.00（English）亞洲中心
明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

子女反叛！ 有何良方？

劉瑪定神父

3 WAYS NOT TO LEAD

如果你發覺你們的子女們有跡象離開了教會時，你們怎麼辦？其實你們並不是單獨的一家！有些年青人為尋求自我而離開，一些因為受到教會內一些人士的傷害，一些個人生活方式和教會的的訓導有衝突。很多人因為升上大專院校時受到非基督徒同學們或一些懷疑派教師們的影響，慢慢的失去信仰。一些為了生活，投身社會，組織家庭，也因為工作和家庭的重擔，漸漸失去信仰。為人父母，當然想盡辦法，務求迷途羔羊能回歸教會懷抱。但往往在失望之餘，雖然有正當目標，但失諸用法不當而功敗垂成！所以，如果你們想子女們能回頭改過，我提議有三種策略不可採用。因為每一種方法，會為你的子女們設置一度牆壁，阻礙他們的回歸。以下介紹三種良方：

（一）不要強迫子女們望彌撒

這一條良方聽來會覺得奇怪，停止強迫子女們望彌撒，豈不是違反直覺？如果你想和子女們關係有持久性進展，參與感恩祭當然是最終目的，但最重要的結果是建立個人和耶穌基督的關係，而不是原因所在。首先你們要為子女們的神益而鋪下基礎。如果一個來參與聖祭人是不願意的或沒有準備好的，反而會有精神上的疾病。這種思想會令人不安，但如果我們再細心閱讀聖保祿格林多人前書十一章 28-30 節時便會發現：『為此，無論誰，若不相稱地吃主的餅，或喝主的杯，就是土血的罪人，所以人應省察自己，然後才可吃喝自己的罪案。為此，在你們中有許多有病，和軟弱的人，死的也不少。』父母當然不想子女陷入犯罪境地，雖然他們有良好的意向。所以，下一回你們想推動你的子女望彌撒時，雖然你們明知他們內心是抗拒的，那就稍為讓步，不要用強，用佈下信德的種子。

（二）不要批判子女生活方式

我想對父母們作出不良的道德批判時提出一點忠告，不要用否定的態度作道德上的裁判。當你們子女們為耶穌基督的信仰來掙扎的時候，要他們承認自己的行為錯誤是沒有多大作用。父母當然想保護他們的子女，但最重要和最危險的是喪失信仰，並不是吃喝玩樂。無論子女們的行為怎樣離經叛道，我們要注意的是他們的心靈上的疾病而不是他們的病徵。如果你的子女們首先聽到你們說：“不要這樣做！或立即改正個人生活，又或將目前的關係一刀兩斷”等等，你們的子女一定不會再聽你們的忠告，而你們再沒有機會提出更有說服力的理由，吸引他們重歸天主和祂的教會。我並不是說，父母們要一言不發，靜默地和被動地眼看他們深陷泥濘不拔而袖手旁觀。相反地應以溫和及耐心的態度，和不用批判式指控。作為人為父母，目的不是要子女們立刻改邪歸正。父母的責任是要他們改過遷善，吸引你們的子女重新歸向耶穌和祂的教會。如果父母這樣做，很自然的道德問題會漸漸改善。（有時父母的當頭棒喝是需要的，因為當事人正身處迷罔狀態之中。但最好的辦法不是聽到父母的勸導，而是來自信用可靠的益友，導師，或有些地位人士。因為父母與迷途的子女是十分脆，理應設法，不計工本來保護。不要冒險來一次「大封相」式的責備。

（三）父母不要嘮嘮叨叨

很多父母們出於責任感，經常提點子女們要上教堂或要改變他們的生活方式，有時變成嘮嘮叨叨。這種策略是不行的，而且會引起反效果。很多時子女們蓄意離開教會，因為父母們經常的耳提面命的要他們上教會。有時父母會質問子女們，“什麼時候你不再懶惰，反回教會？廿世紀上最著名的福傳家，聖教宗若望、保祿二世，作出一個結論時簡要的說：“教會只會提議應做的事，而不是強加在基督徒身上。”父母們能成功的將反叛的子女拉回到教會的方法，不是採用嘮嘮叨叨或用強迫手段。相反地，他們幾溫和及尊重的態度，邀請子女們真誠對話，在無條件的情況底下的砥憤情深交談，一定有肯定結果。不要重提子女不足之處，邀請他們向前更進一步。作出建議，不要強制執行。

If your son or daughter has drifted away from the Church, you're not alone. Some drift away as teenagers while searching for their own identity. Some have been hurt by people in the Church. Others slide into lifestyles that conflict with Church teaching. Many go off to college, connect with non-Christians or skeptical professors, and slowly lose their faith. Some move into the world, start a family, and get swept up in work and family life, losing their faith in the shuffle. Of course, we're all desperate to draw them back. But that desperation can sometimes lead us to pursue the right goal with the wrong methods. So if you want to draw your child back, let's look at three strategies you should NOT use. Each of these mistakes will create a wall between your child and his return.

1. FORCE HIM TO MASS. This maybe a surprising tip: stop forcing your child to attend Mass. Counterintuitive? Sure. But if you want to make lasting progress with your child, attending Mass should be the final destination, the fruit and consequence of a personal relationship with Jesus Christ, not the cause of it. You have to lay down other building blocks first in order for the Mass to benefit your child's soul. If someone comes to Mass, unwilling and unprepared, he's in great danger of spiritual sickness. That idea may seem discomfoting, but it goes back to St. Paul, in his first letter to the Corinthians, 11:28-30: "A person should examine himself, and so eat the bread and drink the cup. For anyone who eats and drinks without discerning the body, eats and drinks judgment on himself. That is why many among you are ill and infirm, and a considerable number are dying." Of course, most parents don't intend this. When they force their child to Mass, they're acting out of good intentions. So next time you're tempted to push your child to attend Mass, even when you know he's deeply resistant, pull back a bit. Don't force him. Plant other seeds first.

2. CRITICIZE HIS LIFESTYLE. A good advice for parents of children who make bad moral decisions is: don't lead with moral disapproval. If he/she struggling to believe in Jesus, there is little significance in his/her admitting that it's wrong. You want to protect your child, but his/her most dangerous problem is unbelief not partying. No matter how your child's behavior proves his unbelief, always be sure to focus more on his heart's sickness than its symptoms." If the first thing your child hears is "stop doing that" or "change your life" or "break off that relationship," he will quickly tune you out. You'll never have a chance to make a more persuasive case for his return to God and his Church. This doesn't mean you should just watch silently and passively as your child makes bad decisions. Instead, it means your first approach should be marked by gentleness and patience, not criticism. As a parent, your goal is not simply moral improvement or behavior modification. Your goal is reversion, to draw your child into a thriving relationship with Jesus in his Church. Once you do that, the moral changes will inevitably follow. (Sometimes, moral rebuke is necessary for a child to snap them out of their moral confusion. But it's often better when that correction isn't the first thing they hear and, ideally, when it comes from a trusted friend, mentor, or significant other. Your relationship with your wayward child is likely already tenuous and should be protected at all costs. Don't risk it by leading with a strong rebuke.)

3. NAG HIM. Many parents nag their children to get them to attend church more often or change their lifestyle. These strategies almost never work and, in fact, they usually have the opposite effect: many people purposely stay away from the Catholic Church just because their parents constantly harp on them. So put away question like, "When are you going to stop being so lazy and come back to church?" St. John Paul II, perhaps the most effective evangelist of the twentieth century, summed up a better, alternative strategy. He said simply, "The Church proposes; she imposes nothing." Parents who successfully draw their children back to the Church don't nag or force religion on their children. Instead they invite them, gently and respectfully, through warm conversation and unconditional love. Don't complain about your child's deficiencies; invite him to something better. Propose, but don't impose.